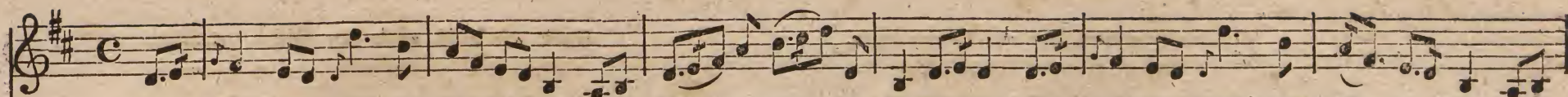


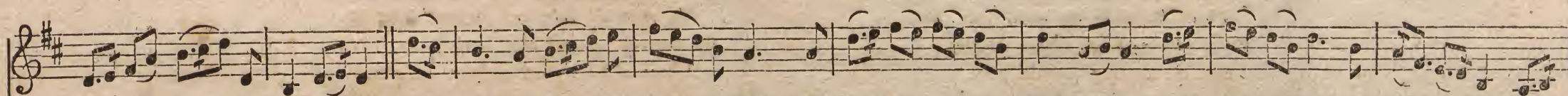
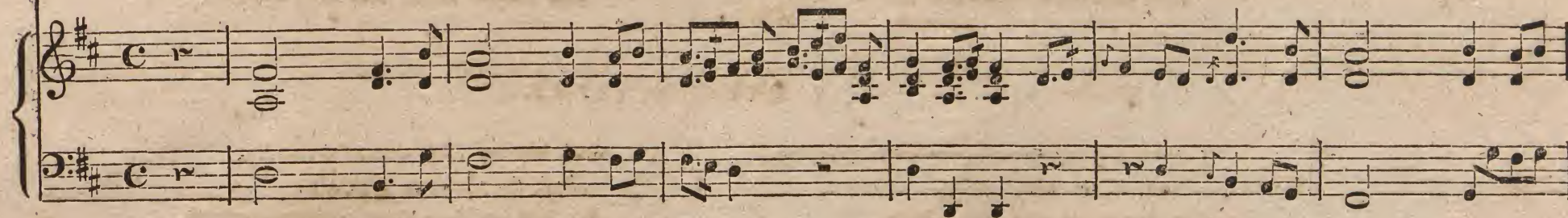
IV. Nicht Ferne ändert meinen Sinn etc.

Singstimme.

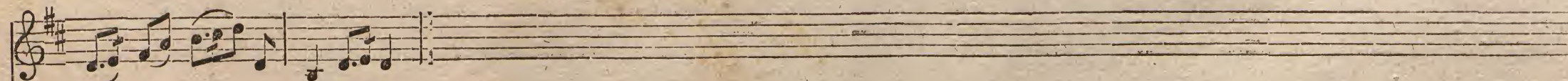


Und breit' ich auch von Dörchen fern nach ihr umsonst die Ar-me gern, ob ich ge-trennt durch Mee-re bin, nicht

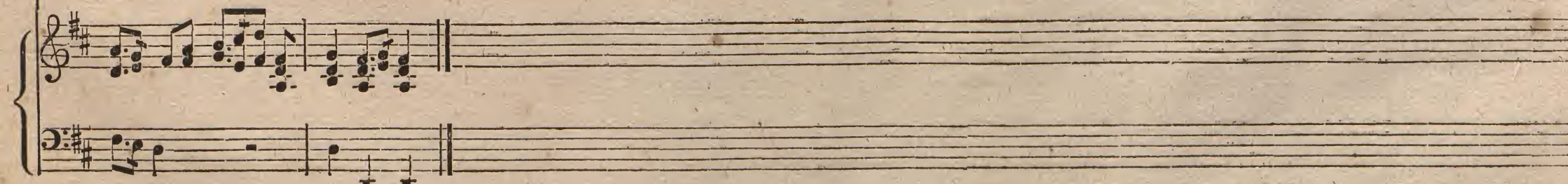
Pianoforte.



Fer-ne än-dert meinen Sinn. Und wenn in al-ler Rei-ze Pracht, mir auch ein schönes Mädchen lacht, mir winkt der Au-gen süs-ser Blitz, nicht



Fer-ne än-dert mei-nen Sinn.



Den Unbeständigen besticht
 Ein Lächeln süß, ein hold Gesicht;
 Ich aber treu nur Dörchen bin,
 Nicht Ferne ändert meinen Sinn.
 Läg' ich auf Indiens heissem Sand,
 An des Atlant'schen Meeres Strand,
 Sie lieben acht' ich doch Gewinn,
 Nicht Ferne ändert meinen Sinn.

Zur Sonne wendet sich hinauf
 Die Blume, bis vollbracht ihr Lauf.
 Den fernen Pol die Nadel sucht,
 Nicht Ferne hemmet ihre Flucht.
 Wenn Blume sich zur Sonne wend't,
 Die Nadel nach dem Pole rennt,
 Was bin ich, wenn ich treulos bin? —
 Nicht Ferne ändert meinen Sinn.

Wisst ihr, wie Turteltaubentreu
 Sich stets bewahret, immer neu?
 Wer hat das Lämmlein je gesehn
 Zur Weide ohne Mutter gehn?
 Und Thiere, unter uns so weit,
 Sie einten sich in Zärtlichkeit,
 Sie zög' ein blinder Trieb dahin? —
 Soll Ferne ändern meinen Sinn?

Denn sel'ge Lieb' ist fest wie Tod,
 Ein Flammenathem ihr Gebot.
 Sie schreitet keck auf Flutengrund
 Ob heulend gähne nächt'ger Schlund.
 Ihr Feuer glüht in meiner Brust,
 Bis Dörchen kehret, meine Lust.
 Dann sagt mir wol die Zauberin:
 Entfernung ändert nicht den Sinn.

HER ABSENCE WILL NOT ALTER ME.

*Tho' distant far from Jessy's charms
 I stretch, in vain, my longing arms;
 Tho' parted by the deeps of sea,
 Her absence will not alter me;
 Tho' beauteous nymphs I see around,
 A Chloris, Flora, might be found,
 Or Phillis, with her roving eye;
 Her absence shall not alter me.*

*A fairer face, a sweeter smile,
 Inconstant lovers may beguile;
 But to my lass I'll constant be,
 Nor shall her absence alter me;
 Though laid on India's burning coast,
 Or on the wide Atlantic tost,
 My mind from love no pow'r could free,
 Nor could her absence alter me.*

*See how the flow'r that courts the sun,
 Pursues him' till his race is run;
 See how the needle seeks the pole,
 Nor distance can his pow'r controul.
 Shall lifeless flow'rs the sun pursue,
 The needle to the pole prove true?
 Like them shall I not faithful be,
 Or shall her absence alter me?*

*Ask, who has seen the turtle dove
 Unfaithful to its marrow prove?
 Or who the bleating ewe has seen
 Desert her lambkin on the green?
 Shall beasts and birds, inferior far
 To us, display their love and care?
 Shall they in union sweet agree,
 And shall her absence alter me?*

*For conq'ring love is strong as death,
 Like veh'ment flames his pow'rful breath;
 Thro' floods unmov'd, his course he keeps,
 Ev'n thro' the sea's devouring deeps.
 His veh'ment flames my bosom burn,
 Unchang'd they blaze till thy return;
 My faithful Jessy then shall see,
 Her absence has not alter'd me.*